



DC1[®]

Konzentrat | manuelle Aufbereitung
für die universelle Reinigung und Desinfektion
von Instrumenten

Concentrate | *manual reprocessing
for the universal cleaning and disinfection
of instruments*

REF **9826**



DC1®

SV

Högeffektivt universellt koncentrat

för rengöring och desinfektion av roterande instrument, (t.ex. hårdmetall-, keramik-, diaman-, rotkalsnalsinstrument, sonic tips, instrument av rostfritt stål, polerinstrument av gummi, keramik-slipkroppar) och handinstrument (t.ex. munspeglar, sonder).

OBS! lämpar sig inte för borstar av naturhår - aluminiuminstrument måste läggas i separat (elektrolyt)

Observera följande före den första användningen:

Innan Komet® DC1® används första gången ska de fräsatorer och instrumentvannor som innan dess har använts med andra rengörings- och desinfektionsmedel rengöras mycket noga, eftersom behållarna annars kan missfärgas (gulorange).

Dosering:

Skruva upp locket på doseringskammaren. Håll då flaskan lodrätt och tryck lätt på den tills dess att kammaren har fyllts ända upp till markeringen. Dosering enligt utspädningstabellen nedan.

Verkan och koncentration:

DC1 är bacteriosid inklusive TBC och MRSA, har effekt mot jästsvamp och har delvis virucid effekt („blood-borne viruses“ som HBV/HIV/HCV/HSV/ Influenta/Vaccinia), liksom även antikorrosiv.

Användning:

Lägg ner instrumenten i DC1. Direkt efter användningen (förbehandling). Skölj dem efter rengöring och desinfektion (vid behov i ultraljudsbad) noga under rinnande vatten och torka dem i en luftström eller med en cellstoffduk. Om det sitter smuts kvar rekommenderas att borsta instrumenten och att sedan upprepa desinficeringen. Sterilisera sedan instrumenten. Produkten kan användas för temperaturer på upp till 60°C, om instrumenten har kommit i kontakt med blod bör 45°C inte överskridas (protein koagulerar).

Hållbarhet:

Vätskekoncentrat: 36 månader

Lösning (oanvänd): 4 veckor

Lösning som används: 1 vecka (byt ut vätskan

omedelbart om den ser smutsig ut)

pH-värde (icke utspädd): ca. 10 (20°C)

Sammansättning:

100 mg DC1 innehåller:

7,5 g alkylamin

5,0 g alkyldimetyletylammoniumetylsulfat

1,6 g cocospolyenguanindiacetat

1,0 g polyhexametylenbiguanidhydroklorid

Ytterligare ämnen som ingår: tensider, hjälpämnen, avjoniserat vatten.

Expertis: Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Baktericid, fungicid, tuberculocid enligt EN 14561, 14562, 14563 och VAH

Dr. med. docent Georg Schrader, Weimar 2011: Instrumentdesinfektion enligt VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Begränsat virucid enligt (BVDV/Vaccinia)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Bruktidsexpertis

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Ultraljudsbad-expertis

Vid CJD-misstanke vänligen observera

RKI-rekommendationen.

VAH-/DGHM certifierat

Faroangivelser: H302 Skadligt vid förtäring

H314 Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion

H373 Kan orsaka organskador genom lång eller upprepad exponering Exponeringsväg:förtäring

H411 Giftigt för vattenlevande organismer

Skyddsangivelser: P280 Använd skyddshandskar/

skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P273 Undvik utsläpp till miljön.

P303+P361+P353 VID HUDKONTAKT (även håret):

Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha.

P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN:

Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

P301+P330+P331+P310 VID FÖRTÄRING: Skölj

munnen. Framkalla INTE kräkning

Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare

P501 Innehållet/behållaren ska avfallshanteras enligt lokala/regionala/nationella/internationella föreskrifter.

Borr- och instrumentbad:

med 1% lösning → 60 minuter

med 2% lösning → 30 minuter

med 3% lösning → 15 minuter

Ultraljud:

med 2% lösning → 5 minuter

→ 10 minuter för ljud- och ultraljudspetsar

**Utspädningstabell DC1:**

bruksfärdig lösning	1%ig	2%ig	3%ig
1 liter	10 ml	20 ml	30 ml
2 liter	20 ml	40 ml	60 ml
3 liter	30 ml	60 ml	90 ml
4 liter	40 ml	80 ml	120 ml
5 liter	50 ml	100 ml	150 ml



Fara



LOT

CE 0481

e 1 liter

Tillverkare:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributör:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49(0)5261 701-0 · www.kometdental.de

DE

EN

FR

PL

ES

IT

NL

DA

FI

NO

SV



DC1®



Zeer effectief universeel concentraat

voor het reinigen en desinfecteren van roterende instrumenten, (zoals bijv. hardmetalen boren, keramische boren, diamantslijpers, wortelkanaalinstrumenten, sonische tips, roestvrij stalen instrumenten, polijstrubbers, slijpinstrumenten voor keramiek) en handinstrumenten (zoals bijv. mondspiegels, sondes).

Attentie: niet geschikt voor borstels van natuurlijk haar - instrumenten van aluminium dienen apart te worden gereinigd (elektrolyse!)

Aanwijzingen voor het eerste gebruik:

Alle kuipen en bakken, die tevoren met andere reinigings- en ontsmettingsmiddelen werden gebruikt, dienen voor het eerste gebruik van Komet® DC1® met warm water en in den handel verkrijgbare vaatwasmiddel worden gereinigd. Anders kunnen geleoranje verkleuringen op de kuipen/bakken ontstaan.

Dosering:

Schroef de afsluitklep van de doseerkamer los, houd de fles daarbij verticaal en druk deze licht in, totdat de kamer tot de markering is gevuld. De dosering gebeurt volgens de onderstaande verdunningstabel.

Werking en concentratie:

DC1 is bactericide incl. TBC en MRSA, levurocide en gegrensd virucide (via bloed verbreide virussen, zoals HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza en Vaccinia virus), en anticorrosief.

Toepassing:

Instrumenten onmiddellijk na gebruik in DC1 inleggen (voorbehandeling). Na reiniging en desinfectie (indien noodzakelijk in een ultrasoon bad) instrumenten onder stromend water afspoelen en met behulp van luchtstroom drogen. Borstel ze bij hardnekkige verontreinigingen zo nodig af en desinfecteer ze daarna opnieuw. Erna steriliseren. Geschikt voor temperaturen tot 60°C, in het geval van door bloed verontreinigde instrumenten een temperatuur van 45°C niet overschrijden (gevaar van proteïne coagulatie).

Houdbaarheid:

Vloeibaar concentraat: 36 maanden
Gebruiksklare oplossing (ongebruikt): 4 weken
Oplossing (in gebruik): 1 week (in het geval van zichtbare vervuiling onmiddellijk verversen)
pH-waarde (onverdund): ca. 10 (20°C)

Borenbad, instrumentenbad:

- bij 1% oplossing → 60 minuten
- bij 2% oplossing → 30 minuten
- bij 3% oplossing → 15 minuten

Ultrasoonoor:

- bij 2% oplossing → 5 minuten
- 10 minuten voor sonische en ultrasoon tips



Verdunningstabel DC1:

Gebruiksklare oplossing	1%ig	2%ig	3%ig
1 liter	10 ml	20 ml	30 ml
2 liter	20 ml	40 ml	60 ml
3 liter	30 ml	60 ml	90 ml
4 liter	40 ml	80 ml	120 ml
5 liter	50 ml	100 ml	150 ml

Samenstelling: 100 g DC1 bevatten:

- 7,5 g Alkylamine
 - 5,0 g Alkyldimethylethylammoniummethylsulfaat
 - 1,6 g Kokospropyleenguanidindiacetaat
 - 1,0 g Polyhexamethyleenbiguanide hydrochloride
- Andere inhoudstoffen: Tensiden, hulpstoffen, gemineraliseerd water

Rapporten: Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Bactericide, fungicide en tuberculocide werking volgens EN 14561, 14562 and 14563 en volgens de VAH Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011: Desinfectie van instrumenten volgens de VAH Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Beperkte virucide werking (BVDV/Vaccinia virus) Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Rapport - houdbaarheid van het bad Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Rapport - ultrasone bad

Bij verdenking op de ziekte van Creutzfeldt-Jakob, de aanbevelingen van het Robert-Koch-Instituut voldoen.

Goedgekeurd door de VAH en de GDHM

Gevarenaanduidingen: H302 Schadelijk bij inslikken H314 Veroorzaakt ernstige brandwonden en ernstig oogletsel H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken H373 Kan schade aan organen veroorzaken bij langdurige of herhaalde blootstelling. Blootstellingsroute: inslikken H411 Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen

Voorzorgsmaatregelen: P280 Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen

- P273 Voorkom lozing in het milieu
- P303 + P361 + P353 BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoelen/afdouchen.
- P305 + P351 + P338 BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten. Contactlenzen verwijderen, indien mogelijk. Blijven spoelen.
- P301 + P330 + P331 + P310 NA INSLIKKEN: De mond spoelen. GEEN braken opwekken. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen.
- P501 Inhoud afvoeren in overeenstemming met lokale, regionale, nationale en internationale regelgeving.



LOT

CE 0481

-5°C min. 35°C max.

e 1 liter

Fabrikant:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributeur:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®

DA

Højaktivt universalkoncentrat

Til rensning og desinfektion af roterende instrumenter (fx hårdmetal-, diamant-, rodkanalinstrumenter, keramiske instrumenter, lydspidser, instrumenter i rustfrit stål, gummipolerere, keramiske slibemidler) og håndinstrumenter (fx mundspejl, sonder).

Bemærk: ikke egnet til naturhårsbørster · aluminiumsinstrumenter skal indlægges separat (elektrolyse!)

Inden brug første gang:

Inden Komet® DC1® anvendes, skal rengørings-skåle og instrumentkar, der allerede har været anvendt til andre rengørings- og desinfektionsmidler, rengøres grundigt med varmt vand og gængse opvaskemidler, da beholderne ellers kan misfarves (gulorange).

Doseringsvejledning:

Skrú målekammerets lukkeklap op, idet flasken holdes lodret og trykkes let, indtil kammeret er fyldt indtil markeringen. Doseringen foretages i henhold til fortyndingstabellen nedenfor.

Virkning og koncentration:

DC1 er baktericid inkl. TBC og MRSA, dræber gærsvampe og begrænset virucid („blood-borne virus“ såsom HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/vaccinia) samt antikorrosivt.

Anvendelse:

Efter brug lægges instrumenterne omgående i DC1 (forbehandling). Efter rengøring og desinficering (i ultralydbad efter behov) skylles instrumenterne af under rindende vand og tørres i luftstrøm. Hårnakte snavs børstes evt. af, og desinfektionsproceduren gentages. Derefter steriliseres. Egnet til temperaturer på indtil 60°C; ved blodbelastning må 45°C ikke overskrides (koagulering/størkning af æggehvitedestoffer!).

Holdbarhed:

Væskekoncentrat: 36 måneder
Brugsopløsning (ubenyttet): 4 uger
Brugsopløsning (er i brug): 1 uge (udskiftes omgående ved synlig tilsmudsning)
pH-værdi (ufortyndet): ca. 10 (20°C)

Bad til bor og instrumenter:

med 1% opløsning → 60 minutter
med 2% opløsning → 30 minutter
med 3% opløsning → 15 minutter

Ultralydbad:

med 2% opløsning → 5 minutter
→ 10 minutter i forbindelse med lyd- og ultralydspidser



Fortyndingstabel DC1:

Brugsopløsning	1%	2%	3%
1 liter	10 ml	20 ml	30 ml
2 liter	20 ml	40 ml	60 ml
3 liter	30 ml	60 ml	90 ml
4 liter	40 ml	80 ml	120 ml
5 liter	50 ml	100 ml	150 ml

Sammensætning: 100 g DC1 indeholder:

7,5 g alkylaminer
5,0 g alkylдиметилетһыламмонийметһылсульфат
1,6 g cocospropylguanidindiacetat
1,0 g polyhexamethylenbiguanidhydrochlorid

Yderligere indholdsstoffer: Tensider, hjælpepestoffer, deioniseret vand

Kontrolundersøgelser: Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Baktericid, fungicid, tuberkulocid iht. EN 14561, 14562, 14563 og VAH

Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011:

Instrumentdesinfektion iht. VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Begrænset virucid (BVDV/vaccinia)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Levetidsundersøgelse

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Ultralydbadsundersøgelse

Følg anbefalingen fra Robert Koch Institutet ved mistanke om Creutzfeldt-Jakob sygdom.

VAH-/DGHM-certificeret

Faresætninger: H302 Farlig ved indtagelse

H314 Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader

H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion

H373 Kan forårsage skader i fordøjelsessystemet ved længerevarende eller gentagen eksponering.

Eksponeringsvej: Indtagelse

H411 Giftig for organismer, der lever i vand

Sikkerhedsanvisninger: P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse

P273 Undgå udledning til miljøet

P303+P361+P353 VED HUDKONTAKT (eller hårkontakt): Tilmusdet tøj tages straks af/fjernes.

Skyl/brus huden med vand

P305+P351+P338 VED ØJENKONTAKT:

Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Skyl videre.

P301+P330+P331+P310 VED INDTAGELSE: Skyl munden. Fremkald IKKE opkastning.

Ring omgående til en GIFTINFORMATION/en læge

P501 Indholdet bortskaffes iht. lokale/regionale/nationale/internationale forskrifter.



Risiko



LOT



-5°C min. 35°C max.

CE 0481

e 1 liter

Producent:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributør:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49(0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®



Tehokas yleiskonsentraatti

Tarkoitettu pyöriävin instrumenttien (esimerkiksi kovametalli-, keramiikka-, timantti-, juurikanavainstrumentit, sonic tips, ruostumattomasta teräksestä valmistetut instrumentit, kumitrisstat, keraamiset hiomalait) ja käsi-instrumenttien (esim. suupeilit, sondit) desinfiointiin ja puhdistukseen. **Huomio!** ei sovellu luonnonharjaksille. Alumiinista valmistetut instrumentit on puhdistettava erikseen (elektrolyysi!)

Ohjeet ennen ensimmäistä käyttöönottoa:

Ennen Komet® DC1® ensimmäistä käyttöönottoa on jyrkintä ja instrumenttien puhdistusastiat, joissa on käytetty muita desinfiointi- ja puhdistusaineita, puhdistettava perusteellisesti lämpimällä vedellä ja tavanomaisella astianpesuaineella, koska muuten astioissa voi esiintyä värjäytymistä (keltainen-oranssi).

Annostusohjeet:

Ruuvaa annostussäiliön korkki auki, pidä pulloa tällöin pystysuorassa ja painele sitä kevyesti, kunnes säiliö on täyttynyt merkkiiviivaan asti. Annostelu tapahtuu alla olevan laimennustaulukon mukaisesti.

Tehokkuus ja väkevyyt:

DC1 tappaa bakteereja myös tuberkuloosi ja MRSA, hiivasieniä ja rajoitettuja viruksia („blood-borne viruses“, kuten HBV/HIV/HCV/HSV/Influenssa/vaccinia), se ei ole korrodoiva.

Käyttö:

Aseta instrumentit heti käytön jälkeen DC1-liuokseen (esikäsitellyt). Huuho instrumentit puhdistuksen ja desinfiointin jälkeen (suorita tarvittaessa ultraäänikäsitely) juoksevan veden alla ja kuivaa ne ilmavirralla tai pehmeällä paperiliinalla. Irrota itsepintainen lika tarvittaessa harjalla ja toista desinfiointi. Steriloi instrumentit tämän jälkeen. Robert Koch instituutin suosituksen mukaan liuos on uusittava päivittäin. Tuote soveltuu max 60° lämpötiloihin, veren kanssa kosketuksiin joutuvien instrumenttien käytössä ei tulisi ylittää 45° lämpötilaa (valkuaisaineen hyytyminen).

Säilyvyys:

Nestekonsentraattina: 36 kuukautta
käyttövalmis liuos (käyttämätön): 4 viikkoa
Käytössä oleva liuos: 1 viikko (uusittava heti, mikäli likaisuutta havaittavissa)
pH-arvo (laimentamaton): n 10 (20°C)

Porien ja instrumenttien desinfiointiliuos:

- 1% liuoksessa → 60 minuuttia
- 2% liuoksessa → 30 minuuttia
- 3% liuoksessa → 15 minuuttia

Ultraääni:

- 2% liuoksessa → 5 minuuttia
- 10 minuuttia ääni- ja ultraäänikärjillä



Laimennustaulukko DC1:

Käyttövalmis liuos	1%	2%	3%
1 litra	10 ml	20 ml	30 ml
2 litraa	20 ml	40 ml	60 ml
3 litraa	30 ml	60 ml	90 ml
4 litraa	40 ml	80 ml	120 ml
5 litraa	50 ml	100 ml	150 ml

Koostumus: 100 grammassa DC1 konsentraattia on: 7,5 g alkylamiinia, 5,0 g alkylylidimetyyliammoniumimetyylisulfaattia, 1,6 g kokosproyleeniguanidiiniasetta, 1,0 g polyheksametyleenibiguanidihydrokloridia. Muut aineet: tensidejä, apuaineita, deionisoitua vettä.

Asiantuntijalausunnat: Hyggen GmbH, Schwerin 2011: bakterisidi, fungisidi, tuberkuloosin vastainen vaikutus EN 14561, 14562, 14563 ja VAH mukaisesti. Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011:

Instrumenttien desinfiointi VAH mukaisesti Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Rajoitettu virusidi (BVDV/Vaccinia) Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Asiantuntijalausunto kestoikä Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Ultraääni-asiantuntijanlausunto Mikäli epäillään Creutzfeldt-Jacobin tautia (CJD), huomioitava RKI-suosituksen.

VAH/DGHM-sertifioitu

Vaaralausekkeet: H302 Haitallista nieltynä

H314 Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioitavataa

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion

H373 Saattaa vahingoittaa ruuansulatuselimiä pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa. Altistumistapa: naiseleminen

H411 Myrkyllistä vesieläölle:

Turvallusekkeit: P280 Käytä suojakäsineitä/ suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvojen suojausta P273 Vältettävä päästämistä ympäristöön

P303+P361+P353 JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi.

Huuho/suihuta iho vedellä

P305+P351+P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuho huolellisesti vedellä muutaman minuutin ajan.

Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

P301+P330+P331+P310 JOS KEMIKAALIA ON NIELTY: Huuho suu. Ei saa oksennuttaa.

Ota välittömästi yhteys

MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin

Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten/alueellisten/kansallisten/kansainvälisten määräysten mukaisesti.



LOT



35°C max.
-5°C min.

CE 0481

e 1 litra

Valmistaja:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Jakelija:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®

(NO)

Meget effektivt universal-konsentrat

for rensing og desinfeksjon av roterende instrumenter, (f.eks. hardmetall-, keramikk-, diamant-, rotkanal-instrumenter, lydtopp, instrumenter av rustfritt stål, gummipolérere, keramiske slipelegemer) og håandinstrumenter (f.eks. munnspeil, sonder). **OBS:** ikke egnet for naturhårbørster · aluminiumsinstrumenter må legges i separat (elektrolyse!)

Henvi sning før første bruk:

Før Komet® DC1® brukes skal fresatorer og instrumentkar som er brukt tidligere med andre rengjørings- og desinfeksjonsmidler vaskes grundig med varmt vann og vanlig oppvaskmiddel, ellers kan beholderne misfarges (gul-oransje).

Doseringsveiledning:

Skru ut toppen på doseringskammeret, hold flasken loddrett og trykk lett på den til kammeret er fylt opp til markeringen. Doseringen foretas etter fortyningstabellen nedenfor.

Effektivitet og konsentrasjon:

DC1 er baktericid inkl. TBC og MRSA, gjærdrepende og har en begrenset antiviral effekt („blodbærent virus“ som HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/ vaccinia), samt anti-korrosiv.

Bruk:

Legg instrumentet i DC1 straks etter bruk (forbehandling). Etter rengjøring og desinfeksjon skylles instrumentet under rennende vann og tørkes med luftstrøm eller cellulosevatt-servietter. Hårdnakkert smuss børstes eventuelt av og desinfeksjonsprosessen gjentas. Instrumentet skal deretter steriliseres. Etter anbefaling fra Robert Koch-instituttet skal løsningen skiftes ut hver dag. Kan brukes inntil 60°C, ved blodbelastning skal 45°C ikke overskrides (stivnet protein).

Holdbarhet:

Flytende konsentrat: 36 måneder
Anvendelsesløsning (ubrukt): 4 uker
Bruksløsning: 1 uke (må skiftes ut omgående ved synlig forurensning)
pH-verdi uforynnet: ca. 10 (20°C)

Borerbad, instrumentbad:

Ved 1%ig løsning	→ 60 minutter
Ved 2%ig løsning	→ 30 minutter
Ved 3%ig løsning	→ 15 minutter

Ultralydbad:

Ved 2%ig løsning	→ 5 minutter
	→ 10 minutter ved lyd- og ultralydtopper

**Fortyningstabell DC1:**

Bruksløsning	1%ig	2%ig	3%ig
1 liter	10 ml	20 ml	30 ml
2 liter	20 ml	40 ml	60 ml
3 liter	30 ml	60 ml	90 ml
4 liter	40 ml	80 ml	120 ml
5 liter	50 ml	100 ml	150 ml

Sammensetning:

100 g DC1 inneholder:
7,5 g alkylaminer
5,0 g alkylidimetylammmoniumetylsulfat
1,6 g kokospropylenguanidindiacetat
1,0 g polyheksametylenbiguanidhydroklorid
Flere ingredienser: Tensider, hjelpestoffer, deionisert vann.

Ekspertise:

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:
Bakterisider, fungisider, tuberkelbakterier iht.
EN 14561, 14562, 14563 og VAH

Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011:
Instrumentdesinfeksjon iht. VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:
Begrenset virucidie (BVDV/Vaccinia)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:
Brukstidsekspertise

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:
Ultralydbad-ekspertise

Se anbefaling fra RKI ved mistanke om CJK.

VAH/DGHM-sertifisert**Farehenvi sninger:**

H302 Helsekadelig ved svelging

H314 Forårsaker alvorlige etsninger på huden og

alvorlige øyeskader

H317 Kan forårsake allergiske hudreaksjoner

H373 Kan skade fordøyelsessystemet ved langvarig

eller gjentatt eksponering. Eksponeringsvei: svelging

H411 Giftig for vannorganismer

Sikkerhetshenvi sninger:

P280 Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsbeskyttelse

P273 Unngå utslipp i miljøet

P303+P361+P353 VED KONTAKT MED HUD (eller hår) Ta straks av alle kontaminerte klær. Vask / dusj huden av med vann

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYENENE:

Skyll forsiktig med vann i noen minutter. Ta ut

eventuelle kontaktlinser om mulig. Skyll videre.

P301+P330+P331+P310 VED SVELGING: Skyll

munnen. IKKE fremkall brekning.

Kontakt umiddelbart GIFTINFORMASJONSSENTER/lege

P501 Innholdet skal fjernes i henhold til de lokale/

regionale/nasjonale/internasjonale forskrifter.



LOT



-5°C min. 35°C max.

CE 0481

e 1 liter

Produsent:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributør:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®



Hochwirksames Universal-Konzentrat

für die Reinigung und Desinfektion von rotierenden Instrumenten (z. B. Hartmetall-, Keramik-, Wurzelkanal-, Diamantinstrumenten, Schallspitzen, Instrumenten aus rostfreiem Edelstahl, Gummipolierern, keramischen Schleifkörpern) und Handinstrumenten (z.B. Mundspiegel, Sonden). **Achtung:** nicht geeignet für Naturhaarbürsten - Aluminiuminstrumente separat einlegen (Elektrolyse!)

Hinweise vor dem ersten Gebrauch:

Vor der Verwendung von Komet® DC1® sind die zuvor mit anderen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln verwendeten Fräsatoren und Instrumentenwannen mit warmem Wasser und handelsüblichem Geschirrspülmittel gründlich zu reinigen, da es sonst zu Verfärbungen (gelb-orange) an den Behältern kommen kann.

Dosieranleitung:

Verschlusskappe der Dosierkammer aufschrauben, Flasche dabei senkrecht halten und leicht drücken, bis die Kammer bis zur Markierung gefüllt ist. Die Dosierung erfolgt gemäß der unten stehenden Verdünnungstabelle.

Wirksamkeit und Konzentration:

DC1 ist bakterizid inkl. TBC und MRSA, levurozid und begrenzt viruzid wirksam („blood-borne viruses“ wie HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/Vaccinia), sowie nicht korrosiv.

Anwendung:

Instrumente unverzüglich nach Benutzung in DC1 einlegen (Vorbehandlung). Nach erfolgter Reinigung und Desinfektion (bei Bedarf im Ultraschallbad) Instrumentarium unter fließendem Wasser abspülen und mittels Luftstrom trocknen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen ggf. abbürsten und Desinfektionsvorgang wiederholen. Danach sterilisieren. Geeignet bis 60°C; bei Blutbelastung 45°C nicht überschreiten (Eiweißgerinnung!).

Haltbarkeit:

Flüssigkonzentrat: 36 Monate
Anwendungslösung (unbenutzt): 4 Wochen
Gebrauchslösung: 1 Woche (bei sichtbarer Verschmutzung unverzüglich erneuern)
pH-Werte (unverdünnt): ca. 10 (20°C)

Bohrer- und Instrumentenbad:

- bei 1%iger Lösung → 60 Minuten
- bei 2%iger Lösung → 30 Minuten
- bei 3%iger Lösung → 15 Minuten

Ultraschallbad:

- bei 2%iger Lösung → 5 Minuten
- 10 Minuten bei Schall- und Ultraschallspitzen

Verdünnungstabelle DC1:

Gebrauchslösung	1%ig	2%ig	3%ig
1 Liter	10 ml	20 ml	30 ml
2 Liter	20 ml	40 ml	60 ml
3 Liter	30 ml	60 ml	90 ml
4 Liter	40 ml	80 ml	120 ml
5 Liter	50 ml	100 ml	150 ml



Zusammensetzung:

- 100g DC1 enthalten:
 - 7,5 g Alkylamine
 - 5,0 g Alkyldimethylethylammoniummethylsulfat
 - 1,6 g Cocospolyenguanindiacetat
 - 1,0 g Polyhexamethylenbiguanidhydrochlorid
- Weitere Inhaltsstoffe: Tenside, Hilfsstoffe, deionisiertes Wasser.

Gutachten:

Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Bakterizidie, Fungizidie, Tuberkulozidie nach EN14561, EN14562, EN14563 und VAH Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011: Instrumentendesinfektion nach VAH Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Begrenzte Viruzidie (BVDV/Vaccinia) Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Standzeitgutachten Hyggen GmbH, Schwerin 2011: Ultraschallbad-Gutachten Bitte beachten Sie bei CJK-Verdacht die RKI-Empfehlung **VAH/DGHM zertifiziert**

Gefahrenhinweise:

- H302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken
- H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden
- H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen
- H373 Kann das Verdauungssystem schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition. Expositionsweg: Verschlucken
- H411 Giftig für Wasserorganismen

Sicherheitshinweise:

- P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen
- P273 Freisetzung in die Umwelt vermeiden
- P303+P361+P533 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen
- P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiterspülen.
- P301+P330+P331+P310 BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen.
- Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen
- P501 Entsorgung des Inhalts gemäß den örtlichen/regionalen/nationalen/internationalen Vorschriften.



LOT

CE 0481

e 1 Liter

35°C max.
-5°C min.

Hersteller:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Vertrieb:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49(0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®



Highly effective universal concentrate

for the cleaning and disinfection of rotary instruments (such as tungsten carbide and ceramic instruments, diamond abrasives, sonic tips, root canal instruments, stainless steel instruments, rubber polishers and abrasives for ceramics) and hand instruments (such as dental mirrors, probes).

Caution: not suitable for natural hair brushes - immerse aluminum instruments separately (electrolysis!)

Recommendation prior to initial use:

Clean all bur blocks and instrument trays previously used with other cleaning and disinfecting agents with warm water and ordinary washing-up liquid prior to first use of Komet® DC1®, otherwise yellowy-orange staining might appear on the containers.

Dosage:

Unscrew closing cap of the dosage chamber, keeping the bottle in vertical position. Press lightly until the chamber is filled to the mark. Dosage according to the table below.

Range of effectiveness and concentration:

DC1 is bactericidal including tuberculosis and MRSA, levurocidal and has limited virucidal properties ("blood-borne viruses" such as HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza and Vaccinia virus). It does not cause corrosion.

Instructions for use:

Immerse instruments in DC1 immediately after use (pre-treatment). Having completed the cleaning and disinfecting process (in the ultrasonic bath, if required), rinse instruments under running water and dry via air jet. In case of stubborn soiling brush as required and repeat disinfecting process, then sterilise. Product is suitable for temperatures of up to 60°C; however in case of blood stained instruments do not exceed 45°C (protein coagulation!).

Storability:

Liquid concentrate: 36 months

Ready-to-use solution (unused): 4 weeks

Solution in use: 1 week (in the case of visible

contamination, renew immediately)

pH-value (undiluted): ca. 10 (20°C)

Bur and instrument bath:

With 1% solution → 60 minutes

With 2% solution → 30 minutes

With 3% solution → 15 minutes

Ultrasonic bath:

With 2% solution → 5 minutes

→ 10 minutes for sonic and ultrasonic tips



DC1 dilution table:

Working solution	1%	2%	3%
1 litre	10 ml	20 ml	30 ml
2 litre	20 ml	40 ml	60 ml
3 litre	30 ml	60 ml	90 ml
4 litre	40 ml	80 ml	120 ml
5 litre	50 ml	100 ml	150 ml

Composition: 100g DC1 contains:

7.5 g Alkylamine

5.0 g Alkyl dimethyl ethyl ammonium ethyl sulphate

1.6 g Coco propylene guanidinium diacetate

1.0 g polyhexamethylene biguanide hydrochloride

Other ingredients: Surfactants, adjuvants, demineralised water

Appraisal: Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Bactericidal/fungicidal/anti-tuberculosis effect

in compliance with the standards EN 14561,

14562 and 14563 and according to the VAH

Dr. med. Georg Schrader, Weimar, 2011:

Disinfection of instruments according to the VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Limited virucidal effect (BVDV/Vaccinia virus)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Expert opinion - service life

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Expert opinion - ultrasonic bath

In case of suspected Creutzfeldt-Jakob disease, follow the recommendation of the Robert-Koch-Institute.

Certified by the German Association for Applied Hygiene (VAH) and by the DGHM

Hazard statements: H302 Harmful if swallowed

H314 Causes severe skin burns and eye damage

H317 May cause an allergic skin reaction

H373 May cause damage to organs through prolonged

or repeated exposure. Route of exposure: ingestion

H411 Toxic to aquatic life with long lasting effects

Precautionary statements: P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection

P273 Avoid release to the environment

P303 + P361 + P353 IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.

P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do. Continue rinsing.

P301 + P330 + P331 + P310 IF SWALLOWED: Rinse mouth. Do NOT induce vomiting. Immediately call a POISON CENTER/doctor.

P501 Dispose of contents in accordance with local/regional/national/international regulations.



35°C max.
-5°C min.

CE 0481

e 1 litre

Manufacturer:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributor:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®



Concentré universel très actif : Concentré universel très actif pour le nettoyage et la désinfection des instruments rotatifs, (ex. : fraises en carbure de tungstène, instruments en céramique, instruments diamantés, inserts soniques, instruments d'endodontie, instruments en acier inoxydable, polissoirs en caoutchouc, abrasifs pour céramique) et instruments à main, (ex. : miroirs dentaires, sondes).

Attention : non approprié pour les soies naturelles - faire tremper les instruments en aluminium séparément (électrolyse !)

Conseils avant première utilisation : Avant utilisation du Komet® DC1®, nettoyer à l'eau chaude et avec un liquide vaisselle les porte-fraises et bacs de décontamination ayant contenu d'autres produits de nettoyage et de désinfection afin d'éviter d'éventuelles colorations.

Instruction de dosage : Le dosage se fait selon le tableau de dilution ci-dessous.

Efficacité et concentration : Le DC1 est bactéricide y compris contre la tuberculose et SARM, lévurocide et a un effet virucide limité contre les virus enveloppés (VHB/VIH/VHC/HSV/Influenza/virus vaccinia). Le DC1 n'est pas corrosif. Testé selon les critères allemands de la VAH (Association pour l'hygiène appliquée).

Utilisation : Immerger les instruments immédiatement après utilisation dans la solution DC1 (traitement préliminaire). Rincer l'instrumentation à l'eau courante après le nettoyage et la désinfection (dans le bain à ultrasons, si nécessaire), la poser sur du papier cellulose ou la sécher par spray d'air. En cas de souillures tenaces, brosser les instruments et répéter la procédure de désinfection. Puis stériliser. Le produit est approprié aux températures allant jusqu'à 60°C. Toutefois, dans le cas d'instruments contaminés par du sang ne pas dépasser 45°C (coagulation protéinique !)

Conservation : Concentré liquide : 36 mois
Solution prête à l'emploi (non utilisée) : 4 semaines
Solution en usage : 1 semaine (en cas de contamination visible, remplacer immédiatement)

Valeur pH (non diluée) : env. 10 (20°C)
Composition : 100g de Komet DC1 contiennent:
7,5 g d'alcoylamine
5,0 g d'acolydiméthyléthylammoniumméthylsulfate
1,6 g de cocopropylèneguanidinediacétate
1,0 g de polyhexaméthylènebiguanidehydrochlorate
Autre composants : Dérivés tensio-actifs, adjuvants, eau déionisée

Bain pour fraises et instruments :

en solution à 1% → 60 minutes
en solution à 2% → 30 minutes
en solution à 3% → 15 minutes

Ultrasons bain :

en solution à 2% → 5 minutes
→ 10 minutes pour inserts soniques et ultrasoniques



Tableau de dilution de DC1 :

Solution prête à l'emploi	1%	2%	3%
1 litre	10 ml	20 ml	30 ml
2 litres	20 ml	40 ml	60 ml
3 litres	30 ml	60 ml	90 ml
4 litres	40 ml	80 ml	120 ml
5 litres	50 ml	100 ml	150 ml

Expertises : Hyggen GmbH, Schwerin 2011 : Activité bactéricide, fongicide, efficace contre la tuberculose, VAH (incl. EN 1040*, EN 1275*, EN 13727 (comprend EN 1276), EN 13624, EN 14348, EN 14561, EN 14562 et EN 14563)
Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar, 2011 :

Désinfection d'instruments selon VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011 :

Virucide de manière étroite

(BVDV/virus vaccinia) incl. EN 14476

Hyggen GmbH, Schwerin 2011 :

Expertise sur la longévité

Hyggen GmbH, Schwerin 2011 :

Expertise sur les bains à ultrasons

Veillez observer les recommandations de l'Institut Robert Koch (RKI) si existe suspicion de MCJ.

*Un contrôle en conformité avec

EN 1040/EN 1275 n'est pas nécessaire, car approuvé par EN 13727/EN 13624

Mentions de danger : H302 Nocif en cas d'ingestion.

H314 Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

H373 Risque présumé d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée.

Voie d'exposition : Ingestion

H411 Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

Conseils de prudence : P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P273 Éviter le rejet dans l'environnement.

P303 + P361 + P353 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/se doucher.

P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P301 + P330 + P331 + P310 EN CAS D'INGESTION : Rincer la bouche. NE PAS faire vomir. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.

P501 Éliminer le contenu conformément aux dispositions locales/régionales/nationales/internationales en vigueur.



LOT

CE 0481

35°C max.
-5°C min.

e 1 litre

Fabricant :

Laboratorium Dr. Deppe GmbH - Hooghe Weg 35
47906 Kempen - Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributeur :

Komet Dental - Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 - 32657 Lemgo - Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 - www.kometdental.de



DC1®

PL

Uniwersalny koncentrat o silnym działaniu

przeznaczony do czyszczenia i dezynfekcji instrumentów rotacyjnych (np. instrumenty z twardego stopu metali, z ceramiki, z nasypem diamentowym, końcówki skalera do kanału korzeniowego, instrumenty z nierdzewnej stali szlachetnej, gumki polerskie, gładziki ceramiczne) oraz ręcznych instrumentów zabiegowych (np. lusterka, sondy). **Uwaga:** nie nadaje się do szcottek z naturalnego włosa Instrumenty aluminiowe należy dezynfekować i czyścić oddzielnie (zachodzi zjawisko elektrolizy!)

Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy zastosować się do poniższych wskazań:

Przed przystąpieniem do użycia koncentratu Komet® DC1® należy pojemniki na wiertła, (frezatory) i wanny które były uprzednio czyszczone innymi środkami czyszczącymi i dezynfekującymi, dokładnie umyć ciepłą wodą z dodatkiem dostępnego w handlu środka do mycia naczyń, gdyż w przeciwnym wypadku może na pojemnikach dojść do wybarwień (żółto-pomarańczowych).

Dozowanie: Odkręcić zamknięcie pojemnika dozującego, przy czym butelkę należy trzymać pionowo i lekko naciskać aż do chwili, gdy pojemnik zostanie napełniony do oznaczonej wysokości. Dozowanie musi być zgodne z wartościami podanymi w poniższej tabeli.

Działanie i stężenie: Preparat DC1 działa bakteriobójczo, także w przypadku TBC i MRSA, drożdżakobójczo i w ograniczony sposób dezaktywuje wirusy („blood-borne viruses”, jak HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/Vaccinia, oraz nie powoduje korozji).

Stosowanie: Bezwzględnie po użyciu instrumentów należy je włożyć do preparatu DC1 (oczyszczanie wstępne). Po oczyszczeniu i zdezynfekowaniu (w razie potrzeby w kąpiei ultradźwiękowej) instrumenty spłukać pod bieżącą wodą i osuszyć strumieniem powietrza.

W przypadku uporczywych zabrudzeń ewentualnie wyczyścić szczoteczką i dokonać powtórnej dezynfekcji. Następnie wysterylizować. Najlepiej w temperaturze do 60°C, w przypadku zanieczyszczenia krwią nie przekraczać 45°C (krzepnięcie białka).

Trwałość: Koncentrat płynny: 36 miesięcy
Roztwór użytkowy (nie użyty): 4 tygodnie
Roztwór używany: 1 tydzień (w przypadku widocznego zabrudzenia należy bezzwłocznie wymienić)

Wartość pH: (w stanie nierozcieńczonym) ok. 10 (20°C)

Skład: 100 g DC1 zawiera:
7,5 g alkiloaminy
5,0 g siarczan metylu alkilodimetyloetyloamoniowy

Kąpiel wiertel i instrumentów

Roztwór 1% → 60 minut

Roztwór 2% → 30 minut

Roztwór 3% → 15 minut

Kąpiel ultradźwiękowa:

Roztwór 2% przez → 5 minut

→ 10 minut w przypadku końcówek
końcówek dźwiękowych i
ultradźwiękowych

Tabele rozcieńczeń DC1:

Roztwór użytkowy	1%	2%	3%
1 litr	10 ml	20 ml	30 ml
2 litry	20 ml	40 ml	60 ml
3 litry	30 ml	60 ml	90 ml
4 litry	40 ml	80 ml	120 ml
5 litrów	50 ml	100 ml	150 ml



1,6 g dwuoctan cocospropylenoguanidiny
1,0 g chlorowodorek poliheksametylenobiguanidu.
Pozostałe składniki: związki powierzchniowo czynne, substancje pomocnicze, woda zdejonizowana

Ekspertyzy:

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:
Bakteriocydy, tuberkulocydy wg
EN 14561, 14562, 14563 i VAH.

Dr. med. habil. Georg Schrader, Weimar 2011:

Dezynfekcja instrumentów wg VAH

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Ograniczone działanie przeciwwirusowe
(BVDV/Vaccinia)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Ekspertyza trwałości

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Ekspertyza kąpiei ultradźwiękowej

W przypadku podejrzenia choroby Creutzfeldta-Jakoba należy stosować się do zaleceń instytutu im Roberta Kocha (RKI).

certyfikacja wg VAH/DGHM

Wskazówki ostrzegające przed zagrożeniami:

H302 W przypadku połknięcia szkodliwy dla zdrowia

H314 Powoduje ciężkie oparzenia skóry i poważne uszkodzenie oczu

H317 Może spowodować reakcje alergiczne skóry

H373 W razie dłuższego lub powtarzającego się narażenia może uszkodzić układ trawienny. Droga narażenia: połknięcie

H411 Działa trująco na organizmy wodne

Wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:

P280 Należy stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy

P273 Niedopuszczać do przedostania się do środowiska

P303+P361+P353 W przypadku zetknięcia się ze skórą (lub z włosami): Natychmiast zdjąć wszystkie skażone części odzieży. Skórę zmyć wodą/udać się pod prysznic

P305+P351+P338 W PRZYPADKU ZETKNIĘCIA SIĘ Z OCZAMI:

Przez kilka minut ostrożnie przemywać wodą. Jeśli to możliwe, usunąć użyte soczewki kontaktowe. Kontynuować przemywanie.

P301+P330+P331+P310 W PRZYPADKU POŁKNIĘCIA:

Wypłukać usta. NIE powodować wymiotów. Natychmiast zadzwonić do CENTRALI INFORMUJĄCEJ O UDZIELANIU PIERWSZEJ POMOCY W PRZYPADKACH ZATRUCI/do lekarza

P501 Usuwanie zawartości zgodnie z przepisami miejscowymi/regionalnymi/krajowymi/międzynarodowym.



Ryzyko



LOT

CE 0481

e 1 litr

35°C max.
-5°C min.

Producent:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Dystrybutor:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®

ES

Concentrado universal altamente activo

para la limpieza y desinfección de instrumentos rotatorios (como por ejemplo fresas de carburo de tungsteno, cerámica y diamantadas, puntas sónicas, instrumentos para el tratamiento del conducto radicular; instrumentos de acero inoxidable, pulidores de goma, abrasivos para cerámica), como también para instrumentos manuales, (como por ejemplo espejos bucales, sondas). **Atención:** el producto no es apropiado para los cepillos de cerdas naturales - remojar aparte los instrumentos de aluminio (electrólisis!)

Advertencia: Antes de la aplicación de DC1® de Komet®, los recipientes y baños de instrumentos que hayan sido utilizado con otros agentes de limpieza y desinfección deben lavarse con agua tibia y detergentes de uso corriente, ya que, en caso contrario pueden ocurrir decoloraciones (amarillo-anaranjadas) en los envases.

Instrucciones de dosificación: Desenrosacar el tapón de cierre de la cámara de dosificación. Para hacer esto, mantener la botella en posición vertical y comprimirla suavemente hasta que la cámara se haya llenado hasta la marca. La dosificación se hace según la tabla de dilución abajo indicada.

Eficacia y concentración: La solución DC1 es bactericida incluso tuberculicida y MRSA, levurocida y tiene un efecto virucidal limitado (virus transportados en la sangre, como HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/virus vaccinia), como también anticorrosiva.

Aplicación: Sumergir los instrumentos en la solución DC1 inmediatamente después del uso (tratamiento previo). Después de la desinfección (de ser necesario, en el baño ultrasónico), enjuagar los instrumentos bajo agua corriente, depositarlos sobre celulosa y dejarlos secar al aire o secar con chorro de aire. Si se constata suciedades rebeldes al lavado, retirarlas con ayuda de un cepillo y repetir luego el procedimiento de desinfección. Proceder a continuación a la esterilización. Apropiado hasta 60°C, en caso de contaminación por sangre no sobrepasar 45°C (coagulación de la proteína).

Conservabilidad: Concentrado líquido: 36 meses

Solución lista para el uso (aun no usada): 4 semanas

Solución en uso: 1 semana (en el caso de contaminación visible, renovar inmediatamente)

Valor del pH (sin diluir): aprox. 10 (20°C)

Composición: 100 g de DC1 contienen:

7,5 g de alquilamina

Baño de fresas e instrumentos:

Con solución al 1% → 60 minutos

Con solución al 2% → 30 minutos

Con solución al 3% → 15 minutos

Baño con ultrasonido:

Con solución al 2% → 5 minutos

→ 10 minutos para puntas sónicas y ultrasónicas



Tabla para la dilución de DC1:

Solución lista para el uso	1%	2%	3%
1 litro	10 ml	20 ml	30 ml
2 litros	20 ml	40 ml	60 ml
3 litros	30 ml	60 ml	90 ml
4 litros	40 ml	80 ml	120 ml
5 litros	50 ml	100 ml	150 ml

5,0 g de alquildimetilamoniometilsulfato

1,6 g de cocopropilenguanidinadiacetato

1,0 g de clorhidrato de polihexametileno-buguanida

Otros componentes: Ténsidos, excipientes, agua desionizada

Dictámenes periciales de: Hyggen GMBH, Schwerin

2011: Actividad bactericida, funguicida, efecto antituberculosis según la VAH (incluyendo EN 14561, 14562 y 14563)

Dr. Med. Habil. Georg Schrader, Weimar, 2011:

Desinfección de instrumentos según la VAH

Hyggen GMBH, Schwerin 2011:

Propiedades virucidas limitadas (BVDV/virus vaccinia)

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Dictamen sobre la durabilidad

Hyggen GmbH, Schwerin 2011:

Dictamen sobre baños de ultrasonido

Observe las recomendaciones del Instituto Robert Koch (RKI) si existe la sospecha de ECJ.

Producto certificado por la VAH/DGHM

Indicaciones de peligro: H302 Nocivo en caso de ingestión

H314 Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H373 Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. Vía de exposición: ingestión

H411 Tóxico para los organismos acuáticos; con efectos nocivos duraderos.

Consejos de prudencia: P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P273 Evitar su liberación al medio ambiente.

P303 + P361 + P353 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse.

P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P301 + P330 + P331 + P310 EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagarse la boca. NO provocar el vómito. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico.

P501 Eliminar el contenido conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.



Peligro



LOT

CE 0481

-5°C min. 35°C max.

e 1 litro

Fabricante:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distribuidor:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de



DC1®



Concentrato universale altamente efficace

per la pulizia e disinfezione di strumenti rotanti (per esempio frese in carburo di tungsteno, strumenti in ceramica, punte diamantate, punte sonore, strumenti canalari, strumenti in acciaio inossidabile, gommini, abrasivi per ceramica) e strumenti manuali (come specchietti, sonde).

Attenzione: non adatto per spazzolini in setole naturali - tenere a bagno separato gli strumenti in alluminio (elettrolisi!)

Indicazioni per il primo utilizzo:

Prima di procedere all'utilizzo di DC1® della Komet®, pulire con acqua calda e normale detersivo per piatti il bagno detergente e le vaschette per strumenti precedentemente utilizzati con altri liquidi di pulizia e disinfezione; in caso contrario i contenitori potrebbero macchiarsi (giallo arancione).

Istruzioni di dosaggio:

SVITARE il tappo di chiusura della camera di dosaggio, tenendo il flacone in posizione verticale e facendo una leggera pressione finché la camera sia riempita fino alla marcatura secondo la tabella di diluizione sotto menzionata.

Concentrazione e livello di attività:

DC1 è battericida incluso la TBC e MRSA, lieviticida e parzialmente viricida (virus trasportati dal sangue come HBV/HIV/HCV/HSV/Influenza/Vaccinia) ed anche anticorrosivo.

Utilizzo:

Terminato l'utilizzo, immergere immediatamente gli strumenti nella soluzione DC1 (pretrattamento). Dopo la pulizia e disinfezione (se necessario nel bagno ad ultrasuoni) risciacquare lo strumentario sotto acqua corrente, lasciarlo asciugare su di un panno di cellulosa o per mezzo di un getto d'aria. In caso di sporco tenace spazzolare e ripetere la procedura di disinfezione, quindi sterilizzare. Il prodotto è adeguato per una temperatura di fino a 60°C; in caso di contaminazione da sangue non è consigliato eccedere una temperatura di 45°C (rischio di coagulazione della proteina).

Durata:

Concentrato liquido: 36 mesi

Soluzione diluita pronta all'uso (non utilizzata):

4 settimane

Soluzione in uso: 1 settimana (nel caso di contaminazione visibile sostituire immediatamente)

Valore del pH (non diluita): c. 10 (20°C)

Per tenuta a bagno, Frese e strumenti:

Soluzione al 1% → 60 minuti

Soluzione al 2% → 30 minuti

Soluzione al 3% → 15 minuti

Bagno ad ultrasuoni:

Soluzione al 2% → 5 minuti

→ 10 minuti per punte a vibrazione sonora e ultrasonica

Tabella di diluizione DC1:

Soluzione in uso	1%	2%	3%
1 litro	10 ml	20 ml	30 ml
2 litri	20 ml	40 ml	60 ml
3 litri	30 ml	60 ml	90 ml
4 litri	40 ml	80 ml	120 ml
5 litri	50 ml	100 ml	150 ml



Composizione: 100 g di DC1 contengono:

7,5 g alchilammine

5,0 g alchilidimetilammonioetilossolato

1,6 g coccopropilengococodidanoacetato

1,0 g cloridrato di poliesametilenebiguanide

Altri componenti: Agenti tensioattivi, materiali ausiliari, acqua deionizzata

Perizie: Hygcon GmbH, Schwerin 2011:

Battericida/fungicida, efficace alla TBC secondo VAH (incluso EN 14561, 14562 e 14563)

Dr. Med. Habil. Georg Schrader, Weimar, 2011:

Disinfezione di strumenti secondo VAH

Hygcon GmbH, Schwerin 2011:

Proprietà virucide limitate (BVDV/vaccinia virus)

Hygcon GmbH, Schwerin 2011

Perizia sulla durata

Hygcon GmbH, Schwerin 2011:

Perizia sui bagni ad ultrasuoni

Si prega di osservare le raccomandazioni dell'Istituto Robert Koch (RKI) si esiste sospetto della malattia di Creutzfeld-Jakob.

Prodotto certificato dalla VAH/DGHM

Indicazioni di pericolo: H302 Nocivo se ingerito

H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Via d'esposizione: ingestione

H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Consigli di prudenza: P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso.

P273 Non disperdere nell'ambiente.

P303 + P361 + P353 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): Togliere gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia.

P305 + P351 + P338 IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo.

Continuare a sciacquare.

P301 + P330 + P331 + P310 IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/ un medico.

P501 Smettere il prodotto in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/internazionale.



LOT

CE 0481



35°C max.
-5°C min.

e 1 litro

Produttore:

Laboratorium Dr. Deppe GmbH · Hooghe Weg 35
47906 Kempen · Produkt: EndoStar Neu relaunch

Distributore:

Komet Dental · Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo · Germany
Telefon +49 (0)5261 701-0 · www.kometdental.de